

## **RANKS OF SHIP'S CREW(船员职务)**

CREW	船员
CAPTAIN (MASTER)	船长
CHIEF OFFICER	大副
OR CHIEF MATE (FIRST MATE)	
SECOND CHIEF	二副
OR SECOND MATE	
THIRD OFFICER	三副
OR THIRD MATE	
ASSISTANT OFFICER	驾助
RADIO OFFICER (RADIO	报务员 OPERATOR, WIRELESS OPERATOR)
PURSER (CHIEF PURSER)	管事,事物长
CLERK	事物员
BOATSWAIN OR BOSUN	水手长
CASSAB	副水手长
QUARTERMASTER	舵工
COXSWAIN	舵工,艇长
ABLE SEAMAN	全能水手,一水
A.B.(ABLE BODIED SEAMAN)	全能水手
E. D.H. , D.H.U.	全能水手
O.S.(ORDINARY SEAMAN)	普通水手,二水
SEAMAN, MARINER	普通水手,海员

DECK BOY	甲板员
ENGINEER	轮机员
CHIEF ENGINEER	轮机长,大车,老轨
SECOND ENGINEER	大管轮,二车,二轨
THIRD ENGINEER	二管轮,三车,三轨
FOURTH ENGINEER	三管轮,四车,四轨
ASSISTANT ENGINEER	轮助
MECHANIC	机工
FIREMAN	生火
CLEANER OR WIPER	清洁工
CHIEF STEWARD	大管事
(OR CATERING OFFICER)	
SECOND STEWARD	二管事
CHIEF COOK	大厨
SECOND COOK	二厨
SUPERNUMERARY	额外人员
SHIP'S COMPLEMENT	船上的定员
DECK SERANG	水手长
DECK TINDAL	副水手长
SEACUNNY	舵工

### **NAMES OF MARINE ORGANIZATIONS AND THEIR( 船务机关名称及工作人员)**

HARBOUR ADMINISTRATION BUREAU (OR HARBOUR BUREAU)	港务局
---	-----

THE JOINT INSPECTION PARTY-INWARD AND OUTWARD      进口联合检查组

HARBOUR SUPERVISION OFFICE 港务监督

THE CUSTOMS      海关

FRONTIER INSPECTION STATION

边防检查站

QUARANTINE OFFICE (S0ERVICE)

卫生检疫所

ANIMAL AND PLANT QUARANTINE

SERVICE      动植物检疫所

CHINA COMMODITY INSPECTION AND

TESTING BUREAU(CCITB)中国商品检验局

CHINA MARINE BUNKER SUPPLY CORPORATION      中国船舶燃料供应公司

CHINA NATIONAL CHARTERING CORPORATION(ZHONGZU) 中国租船公司

CHINA OCEAN SHIPPING AGENCY

中国外轮代理公司

CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

(COSCO)      中国远洋运输公司

CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY CHARTERING DEPARTMENT(COSCHARD)

中国远洋轮船公司租船部 (“中远租”)

CHIAN OCEAN SHIPPING TALLY COMPANY      中国外轮理货公司

CHINA OCEAN SHIPPING SUPPLY

CORPORATION(SUPCO.) 中国外轮供应公司

THE ~ OFFICE OF THE REGISTER OF SHIPPING OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA 中华人民共和国船舶检验局~办事处

PERSONNEL

JOINT INSPECTION PARTY 联检小组

CUSTOMS OFFICER 海关官员

HARBOUR OFFICER 港务监督员

FRONTIER DEFENCE OFFICER

(INSPECTOR ,GUARD) 边防检查组

QUARANTINE OFFICER (DOCTOR) 卫生检疫员

CUSTOMS BOARDING OFFICE 登轮官员

CUSTOMS SEARCHING PARTY 海关检 DOCKER 码头工人(广义)

LONGSHOREMAN 码头工人(在岸上装卸)

STEVEDORE 码头工人(在船上装卸)

FOREMAN 装卸队长

PILOT 引水员

CARGO SURVEYOR 商品检验员

MARINE OR SHIP SURVEYOR 验船师

CHIEF TALLYMAN 理货员

WATERMAN 加水工人

AGENT 代理

**MARINE LOADING AND DISCHARGING GEAR AND HARBOUR FACILITIES (海运装卸机械工具和港口设施)**

BARGE	驳船
BEACON	航标灯
BELT CONVEYOR	皮带运输机
BOARD PALNK	木版
BRIDGE CRANE	桥吊, 装卸桥
BUNKERING TANKER	供燃料船
BUOY	浮筒, 浮标
CAN HOOK, BARREL SLING	吊桶钩
CANVAS	帆布
CANVAS SLING	吊货帆布袋
CARGO TRAY	吊货盘
CARGO RUNNER	吊货钢丝绳
CHAFING PLATE	防擦板
CHAFING MAT	防擦席
CHAIN SLING	链条吊索
CRANE	吊车
COLD STORAGE	冷藏仓库
CONVEYOR BELT	传送带
CROWBAR	撬杠
CUSTOMS LAUNCH	海关关艇
DOLPHIN	系缆桩
DUNNAGE	垫仓物料

ELECTRIC CRANE	电吊
ELEVATOR	升降机
FERRY BOAT	轮渡船
FIRE BOAT	消防船
FLOATING CRANE	浮吊
FOOTBOARD	踏板
FORK - LIFT	铲车, 叉车
FUNNEL	漏斗
GANGBOARD	跳板
GANTRY CRANE	龙门吊
GARBAGE(SLUDGE,SEWAGE) BOAT	垃圾船
GRAB	抓斗
GRAIN ELEVATOR	吸粮机
HAMMER	铁锤
HANDCART	手推车
HARBOUR LIGHT	港口灯标
IRON NAIL	铁钉
LANDING PIER	登岸码头
LIFTING MAGET	西铁吊具
LIGHTER	驳船
LIGHT HOUSE	灯塔
LIGHT SHIP	灯船

MANILA ROPE	白棕绳
MAT	席子
MOBILE CRANE	流动吊车
MOORING ANCHORAGE	系泊锚地
MOORING BUOY	系泊浮筒
MOTOR LAUNCH	小汽艇
NYLON ROPE	尼龙绳
OIL HOSE	输油软管
OPEN YARD	露天货场
PERSONNELBOAT	交通艇
PILOT BOAT	引水船
PLATE HOOK	钢板吊钩
PONTOON	浮码头
PONTOON BRIDGE	浮桥
QUARANTINE ANCHORAGE	检疫锚地
QUARANTINE VESSEL	检疫船
REFRIGERATOR CAR	冷藏车
ROPE SLING	绳吊索
SAW	锯
SEMI-PORTAL CRANE	半门吊
SHIFTING BOARD	防动板
SIGNAL TOWER	信号台

STEAM LAUNCH	小汽艇
STEEL WIRE	钢丝绳
TOWER CRANE	塔吊
TRACTOR	牵引车
TRAFFIC BOAT	交通艇
TUG BOAT(MOTOR TUG)	拖轮
WAREHOUSE	仓库
WATER BOAT	供水船
WATR LEVER INDICATOR	水深标尺
WIRE CARGO NET	钢丝网络
WIRE SLING	钢丝吊索

## **VARIOUS KIND OF VESSELS（各种船舶）**

AIR CUSHION CRAFT	气垫船
BAGE-CARRIER	载驳货船
BULB-BOWED SHIP	球鼻首船
BULK-CARRIER	散货船
CARGO LINER	定期货船
COLLIER	散货船
CREW BOAT	（船员）联络船
DIESEL BOAT	柴油机船
DRY CARGO SHIP	干货船



DUMB LIGHTER      驳船（没有机器的）

FREIGHTER              货船

OIL BARGE              油驳

ORE CARRIER (ORE SHIP)      矿砂船

REEFER (REFRIGERATOR SHIP) 冷冻船

SALVAGE VESSEL          救助船

GRAIN CARRIER          运量船

ICE-BREAKER              破冰船

LIGHT SHIP              未载货的货船

LUMBER CARRIER (TIMBER CARRIER) 运木船

MEAT SHIP              肉类船

MOTO SHIP              内燃机船

OCEAN-GOING VESSEL      远洋船

SISTER SHIP              姐妹船

STEAM SHIP              蒸汽机船

STOR CARRIER          补给船

TANKER (OIL TANKER)      油驳

TRAWLER              拖网渔船

## **MAJOR MARINE PAPERS AND CERTIFICATES（主要船务单据及证书）**

### **（1）PAPERS 单据**

APPLICATION FOR BUNKERS 加(燃油)申请书

APPLICATION FOR TALLYMAN 理货申请书

BILL OF LADING 提单

BOOKING NOTE 订舱单

BOAT NOTE 订载单

CARGO RECEIPT 交货收据

CARGO TALLY SHEET 理货记数单

COPY 副本

DAMAGED CARGO REPORT 货物残损报告书

DECLARATION 申报单

DELIVERY ORDER 交货单

DOCK RECEIPT 码头收据

GANG RECORD 工班报单

HATCH(CARGO)LIST 分舱单

INWARD MANIFEST 进口舱单

LICENSE 许可证

MATE'S RECEIPT 收货单

NOTICE OF ARRIVAL 到货通知书

MOTICE OF CLAIM 索赔通知

NOTICE OF READINESS 准备就绪通知书

ON-SPOT RECORD 现场记录

ORIGINAL 正本

OUTWARD MANIFEST 出口舱单

PARCEL RECEIPT      小包收据

SAILING ORDERS      开航通知

SHIPPER'S EXPORT DECLARATION

货物出口申请书

SHIPPING LIST      装货通知书

SHIPPING PERMIT      准运单

SHORT/OVERLANDED CARGO LIST

货物溢短单

SHORT/OVERLANDED CARGO REPORT

货物溢短报告单

TALLY DAILY REPORT      理货日报表

TALLY SHEET      理货单

TALLY SHIFT REPORT      理货工班报告

( 2 )CERTIFICATES ( 证书,证件)

CERTIFICATE OF FREEBOARD      干舷证书

CERTIFICATE OF HEALTH      无疫证书

CERTIFICATE OF ORIGIN      产地证书

CEITIFICATE OF PORT REGISTRY

船籍港证书

CERTICFICATE OF SURVEY      船舶检验证

CLASSIFICATION CERTIFICATE      船级证书

DERATTING CERTIFICATE      除鼠证书

## DERATTING EXEMPTION CERTIFICATE

免予除鼠证书

INSPECTION CERTIFICATE 验讫单

INTERNATIONAL LOADING CERTIFICATE 国际载重线证书

MARITIME DECLARATION OF HEALTH 航海健康申明书

NAVIGATION CERTIFICATE SEAWORTHINESS CERTIFICATE 适行证书

OUTWARD CLEARANCE CERTIFICATE 出国证书

PANAMA CANAL TONNAGE CERTIFICATE 巴拿马运河吨位证书

PASSPORT 护照

SAFETY RADIO TELEGRAPHY CERTIFICATE 无线电报安全证书

SHIP'S SAFETY CERTIFICATE 船舶安全证书

SUES CANAL SPECIAL TONNAGE CERTIFICATE 苏伊士运河专用吨位证书

TONNAGE CERTIFICATE 吨位证书

TONNAGE DUES CERTIFICATE 吨税证书

WIRELESS INSPECTION CERTIFICATE

无线电安全证书

**THE STRUCTURE OF A SHIP(船舶结构)**

ACCOMMODATION 房间

ACCOMMODATION LADDER 舷梯

AERIAL(ANTENNA) 天线

---

AFT PART(AFTER PART)	船尾部
AFTER-PEAK	后尖舱
AIR SIREN	汽笛
ALDIS LAMP	闪光信号灯
ALLEYWAY	走道
ANCHOR	锚
ANCHOR CHAIN	锚链
AUXILIARY MACHINERY	辅机
BILGE	船底沟
BINNACLE	罗盘支架
BITTS(BOLLARDS)	系缆柱
BLOCK	滑轮
BOOM	吊杆
BOW	船头
PORT BOW	左舷船头
STARBOARD BOW	右舷船头
BREAK	夹板台阶
BRIDGE	船桥,驾驶台
BROW	(从船上到岸上的)舷梯
BULWARKS	舷墙
BUNKER	燃料舱
CABIN	船舱

PILOT'S CABIN	引水员房间
CABLE	锚链
CAPSTAN	绞盘
CARGO HOLD	货舱
CATWALK	狭窄的舷梯
AWNING	帆布蓬
BAGGAGE ROOM	行李房
BAROMETER	气压表
BASIC LINE	吨位标志线
BALK(BLULK) , BEAM	船梁
HATCH BEAM	舱盖横梁
PORT BEAM	左舷
STARBOARD BEAM	右舷
CHAIN LOCKER	锚链舱
CHRONOMETER	经纬仪
COAMINGS	舱口栏板
COMPASS	罗盘
COURSE RECORDER	航向记录仪
CRANE	起重机
DAVIT	挂艇架
DECK	甲板
BOAT DECK	救生艇甲板

---

LOWER DECK	下甲板
LOWER TWEEN DECK	二层柜
MAIN DECK	正甲板
POOP DECK	船尾上面的甲板
PROMENADE DECK	保护甲板之上甲板
SHELTER DECK	遮蔽甲板
TONNAGE DECK	量吨甲板
TWEEN(BETWEEN)DECK	二层柜
UPPER DECK	上甲板
UPPER TWEEN DECK	三层柜
DECK HOUSE	甲板室
DERRICK	吊杆
DIESEL ENGINE	柴油机
DOUBLE BOTTOM	双层底
DRAUGHT MARKS(DRAFT MARKS)	吃水标志
DYNAMO(GENERATOR)	发电机
ECHO SOUNDER	测深仪
ENGINE ROON	机舱
ENGIN ROON DEPARTMENT	机舱部
ESCAPE TRUNK	救生道
FAN ROOM	打风间
FALG-STAFF	旗杆

---

FORECASTLE	船首楼
FORECASTLE HEAD	船头甲板
FOREMAST	头柜
FOREPART	船头部
FOREPEAK	前尖舱
FREEBOARD DECKLING	干舷甲板线
GANGWAY	舷梯
GLASS	(口语)气压表
GUY	稳索
GYRO COMPASS(GYRO)	电罗经
HALLIARD ,HALYARD	旗帜之升降索
HATCH	舱口
HATCH BORD	舱盖板
HATCH COAMING	舱口栏板
HATCH COVER	舱口盖
HAWSE HOLE	锚链孔
HELM	舵轮;舵柄
HAWSER	船缆;锚链
HULL	舱壳
JACK LADDER(JACOB'S LADDER)	软梯,绳梯
JACKSTAFF	船头小旗杆
JIGGER MAST	尾



---

JUMBO(DERRICK	重吊(杆)
KEEL	龙骨
LIFE BELT	救生带
LIFE BORT	救生艇
LIFE BUOY	救生圈
LIFE JACKET	救生衣
LIFE RAFT	救生筏
LIFE-SAVING APPARATUS	救生设备
LOAD LING	载重线,装载水线
MAINMAST	
MAN-ROPE	绳索
MIZZEN MAST	
MONKEY ISLAND	了望台
PILOT LADDER	领港梯子
PISTON	活塞
PLIMSOL'S MARK	载重线标志
POOP	船尾楼
PORT	港口,舱口,左舷
PORT -HOLE	舷舱,舱口
PROPELLER	螺旋桨
PULLEY	滑轮
PUMP	水泵

---

PURCHASE	绳索,滑轮
QUARTER	船舷的后部
PORT QUARTER	左舷后部
STARBOARD QUARTER	右舷后部
RADAR	雷达
RADIO	无线电
RADIO DIRECTION FINDER	无线电测向器
RADIO ROOM	无线电室
RADIO TRANSMITTER	无线电发射机
RAST	救生筏
RAIL,RAILINGS	扶手,栏杆
RAT-GUARD	缆绳上的防鼠隔
RATLINES	绳梯横索
REFRIGERATED HOLD	冷藏舱
RIG	帆索
RUDDER	舵
SCREW	螺丝钉
SCUPPER	排水管
SCUPPER BOARD	挡水板
SCANNER	雷达扫描设备
SEXTANT	六分仪
SHAFT TUNNEL	地轴弄

---

SHACKLE	钩环
SHIFTING BOARD	防动板,防舱板
SIGNAL ROCKET	信号火箭
SIREN	汽笛
SLING	吊索
STARBOARD	右舷
STEAM ENGINE	蒸汽引擎
STEERING GEAR	舵机
STEM	船头
STERN	船尾
STOREROOM	贮藏室
TACKLE	滑车,吊具
TANK	液体舱
BALLAST TANK	压载水舱
COFFERDAM TANK	隔离舱
DEEP TANK	深水舱
TRESH WATER TANK	燃油舱
TARPAULIN	盖舱油布
TENT	帐篷
TRUNK	半显舱室
TURBINE	透平机,涡轮机
TURBINE TUBE	透平管

VALVE	阀门
VENTILATOR	通风筒
WASH PORT	舷墙排水孔
WHEEL	舵轮
WHISTLE	汽笛
WINCH	卷扬机,绞车
WINCH HOUSE	绞车楼
WINDLASS	起锚机
W/T DIRECTION FINDER	无线电测向仪

## **ON THE DECK**

### 1. GENERAL TERMS

ABEAM	正横
ACCOMODATION	舷梯
AFLOAT	漂浮
AGROUND	搁浅
ANCHOR	锚
ANCHOR DAVIT	吊锚杆
ANTI-CORROSIVE PAINT	防锈漆
AWNING	篷帐
BALLAST	压载
BITTS	系缆桩

---

BOLLARD	双系缆桩
BOTTOM	船底
BOTTOM PLATE	底版
BOW	船首
BOWER	大锚
BRIDGE	驾驶台
BRIDGE DECK	驾驶台甲板
BULKHEAD	舱壁
CAPSTAN	绞盘
CARGO DERRICK (CARGO BOOM) 吊杆	
CARGO HOOK	吊钩
CARGO RUNNER	吊索
CHAIN LOCKER	锚链舱
CHANNEL	频道
CHART ROOM	海图室
CHIEF FOREMAN	工头
CHIPPING	敲锈
CHOCK	导缆钩
CLEAR HAWSE	清洁锚链
CLOSE SHELTER TONNAGE 闭舱式吨位	
COLLISION	碰撞
CRANE	吊

---

DAVIT	吊柱
DEADWEIGHT TONNAGE	总载重吨位
DISCHARGE	卸货
DISPLACEMENT	排水量
DISTRESS SIGNAL	求救信号
DRAUGHT STAFF	水尺
UNNAGE	垫舱
FLAG STAFF	旗杆
FORECASTLE	船首楼
FOREMAST	前
FOUNDER	沉没
FREE BOARD DECK	干舷甲板
FULL AHEAD	前进三
FULL ASTERN	后退三
GALE WARNING	大风警报
GANGWAY	舷梯
GARBAGE	垃圾
GUY	稳索
GOOD HOLDING GROUND	锚地底质良好
GYRO-COMPASS ROOM	电罗经室
HALF AHEAD	前进二
HATCH	舱口

---

HATCHA BAR	舱口压条
HATCH SLING	舱口吊索
HAWSE PIPE	锚链孔
HAUL	拖,拉
HEAVING LINE	撇缆
HEAVY DERRICK	重吊杆
HEEL	倾斜
HELM ORDER	舵令
HIGH SEA	公海
HULL	船壳
IN BALLAST	空船
JACOB'S LADDER	绳梯
KEDGE	小锚
LAYDAY	装货日期
LEE ANCHOR	惰锚
LET GO	抛锚
LIFE BELT	救生带
LIFE BUOY	救生圈
LIFE JACKT	救生衣
LIFE LINE	救生绳
MAIN DECK	主甲板
MAINTENANCE	维修

MEASUREMENT TONNAGE 丈量单位

MIDSHIP 正舵

MOORING 系缆

MUSTER 集合,召集

NET TONNAGE 净吨位

NOTICE OF READINESS 准备就绪通知

OCEAN-GOING SHIP 远洋船

POOPS 船尾楼

PORT 左舷

STARBOARD 右舷

PREVENTER GUY 硬稳索

PROPELLER 螺旋桨

QUARANTINE ANCHORAGE 检疫锚地

RADIO ROOM 无线电报房

REGISTER TONNAGE 登记吨位

RIDING ANCHOR 力锚

ROADSTEAD 外锚地

RUDDER 舵

RUN DOWN 撞臣

RUSTY PLATE 生锈钢板

SCRAPE 刮

SEARCH LIGHT 探照灯



SECURE	加固
SHACKLE	卸扣节
SHIPPER	发货人
SIGNAL FLAG	信号棋
SIGNAL	船舶呼号
SPARE BOWER	备用船
LACK WATER	平潮 静水
STOWAGE PLAN	配载图
TARPAULIN	防雨油布
TONNAGE MARK	吨位标志
TONNAGE MARK SUBMERGED	
	大吨位(标志没入水中)
TONNAGE MARK NOT SUBMERGED	
	大吨位(标志未没入水中)
TO WEIGH ANCHOR	起锚
TWEEN DECK	中层甲板
WINCH	起货机

## **HARBOUR SERVICE**

ACTUAL STOWAGE PLAN	实际配载图
ARRANGEMENT	安排,联系
BAGGED CARGO	袋装货物

BEACON	航标灯
BELOW THE WATER-LINE	水线之下
BELT CONVEYOR	皮带输送机
BERTH	泊位
BLOCK	滑车
BRIDGE CRANE	桥式起重机
CAPACITY	容量
COMMENCE	开始
DESPATCH	速遣
DISCHARGING PORT ROTATION	卸货港顺序
DOCKER	码头工人
DOLPHIN	系缆桩
ELEVATOR	升降机
FLOATING CRANE	浮吊
FORK-LIFT	叉式装卸车
GANTRY CRANE	龙门吊
GENERAL CARGO	杂货
HARBOUR	港口
IMPORT AND EXPORT MANIFEST	进出口舱单
HARBOUR LIGHT	港口灯标
LIGHTER	驳船

---

LIGHT HOUSE	灯塔
LODING NET	吊货网
LOWER HOLD	底舱
MOBILE CRANE	流动吊车
MORING ANCHORAGE	系泊锚地
MOORING BUOY	系泊浮筒
MOTOR LAUNCH	小气艇
PILOT ANCHORAGE	引水港地
PONTOON	浮码头
PORT AUTHORITY	港务局
SEPARATION	隔票
SHIFT	工班
SHIFTING BOARD	防动板
SHOR CRANE	岸吊
SIGNAL TOWER	讯号台
SMELLING CARGO	有气味货
SPECIAL TRIMMING	特别平舱
SWEEPING CARGO	地脚货
TO CHECK THE NUMBER	核对数字
TO KEEP DRY	保持干燥
WAREHOUSE	仓库
WORKING EFFICIENEY	工作效率

AGENCY

AGENCY FEE            代理费

APPLICATION FOR BUNKER   申请加油

BILL OF LADING           提单

BUNKER SUPPLY CO.       燃供公司

CARGO LIST              装货单

CARGO SURVEYOR         商检人员

CASH ADVANCE TO MASTER   船长预支

CHARTING CORPORATION   租船公司

CHIEF TALLYMAN          理货组长

CLEANING HOLDS          扫舱

COMMODITY INSPECTION AND TESTING BUREAU  
商品检验局

COPY                    副本

CUTOMS CLEARANCE        清关

DAMAGED CARGO LIST      残损货物单

DECK CARGO              甲板货

DECLARATION             报关

DELIVERY                交船

DIESEL OIL               柴油

DISBURSEMENT            港口使费

ETA(EXPECTED TIME OF ARRIVE) 预计到达时间

ETD(EXPECTED TIME OF DEAPRTURE)

预计离港时间

EXTRA FREIGHT          额外运费

FINE                      罚款

FREIGHT TAX PREPAYMENT   装货运税费

FREIGHT TO BE COLLECTED   运费待付

FUMIGATION              熏舱

HANDLING FEE            手续费

HABOUR ADMINISTRATION BUREAU   港务局

HARBOUR OFFICE        港监,海监局

HARBOUR DUES          港口费

INFORMATION          消息,信息

INSPECTION OF HOLD      验舱

INWARD AND OUTWARD MANIFEST

进出口舱单

JOINT INSPECTION PARTY   联检小组

LOADING LIST            装货清单

LUAB OIL                滑油

MARINE SURVEYOR        验船师

MATE'S RECEIPT          大副收据

MATting                铺舱

NOTICE OF ARRIVAL      到货通知书

NOTICE OF CLAIM        索赔通知

PAID IN FULL	付清
PENALTY	罚款
PILOTAGE	引水费
POSTAGE	邮费
PREPARATION	准备
QUARANTINE OFFICE	卫生检疫所
REDELIVERY	还船
REGISTER OF SHIPPING	船检局
RESUME	恢复
SAILING ORDERS	开航通知书
SCHEDULED SAILING TIME	计划开航时间
SEA WATER	海水
SHIFT	移驳
SHIFTING DUES	移驳费
SHIP CHANDLER	船舶供应商
SHIPPING AGENCY	船务代理
SHORT/OVERLANDED CARGO LIST	货物溢短单
STEVEDORAGE	装卸费
SUSPEND	中断
TALLY FEE	理货费
TO BERTH ALONGSIDE	靠泊

TO HEAVE UP           起锚

VHF(VERY HIGH FREQUENCY)   甚高频

COUTOMS

ACT OF SMUGLING       走私行为

ADDITIONAL DUES       附加税

CASH DEPOSIT         现金保证金

COLLECT             收税,收费

COLLECTION OF TAXES AND DUTIES   征税

CONFISCATE           没收

CONTRABAND          违禁货

CUSTOMS DUTY         关税

CUSTOMS RULES AND REGULATIONS

海关法规

CUSTOMS TARIFF       海关税则

DECISION             决定

DECLARE             报关

DETAIN               扣留

DUTY-FREE            免税的

DUTY PAID            已完税的

DUTY -PAYING VALUES   完税价格

DUTY RATE            税率

DUTY RECEIPT         税款收据

EXAMINE CARGO	验货
EXCISE	消费税,货物税
EXEMPT	免去
EXPORT DUTY	出口税
EXPORT LICENCE	出口许可证
EXPORT SPECIFICATION LIST	出口明细单
FALSE DECLARATION OF THE QUANTITY OF CARGO	伪报货物数量
FORM INFECTED AREA	来自疫区
GENERAL TARIFF RATE	普通税率
IMPORT DUTY	进口税
IMPORT LICENCE	进口许可证
IMPORT SPECIFICATION LIST	进口明细单
INSPECT OR SEARCH A SHIP	检查船舶或抄船
INDEMNIFY	赔偿
LATE	滞纳金
LEVY	征收,征税
MAKE GOOD	补交
MINIMUM TARIFF RATE	最低税率
PREFERENTIAL RATE	优惠费率
PROHIBITED ARTICLES	禁运物品
REIMBURSE	补还



---

REMIT	免除
RESTRICTED ARTICLES	限制物品
SEIZE	没收
SHORTPAID	短征
TARIFF NUMBER	税号
THE FOREIGN TRADE CONTROL	
POLICIES	对外贸易管制政策
THE MOST FAVORED NATION	最惠国
TREATMENT	处理,待遇
QUARANTINE	
CHOLERA	霍乱
DATE ISSUED	签发日期
DERATIZATION	除鼠
DISINFECTING STATION	防疫站
PLAGUE	鼠疫
PORT ISSUED	签发港口
PRATIQUE	检疫,接种
QUARANTINE OFFICER	检疫官员
QUARANTINE STATION	检疫站
TO PASS THE QUARANTINE	圆满通过检疫
IN GOOD ORDER	
YELLOW FEVER	黄热病

## SALVAGE, CLAIMS , AVERAGE AND INSURANCE

ALL RISK                综合险

ASSISTANCE            援助

CERTIFICATE OF DAMAGE    损失证明

COMPENSATION            补偿

## CONTRIBUTION TO GENERAL AVERAGE

共同海损分摊

DENT                    凹

DEVIAGE                绕航

DRIFT                   漂流

ENDEAVOUR            设法

EXCLUSION            排除, 拒绝

FIRE BUCKET            消防桶

FIRE DETECTING DEVICE    失火报警装置

FIRE EXTINGUISHER        灭火器

FIRE EXTINGUISHNG SYSTEM    灭火系统

FIRE HOSE            消防软管

FIRE PUMP            救火泵

LIFE-SAVING APPLIANCE    救生设备

LIFE-SAVING STATION        救生站

MAYDAY        (无线电话中)求救信号

NORMAL LOSS            正常损失

---

PARTICULAR AVERAGE	单独海损
REASONABLE	合理的
REFUGEE	避难
RESPONSIBILITY	责任
SALVAGE	救助,救助报酬
SALVAGE AGREEMENT	救助合同
SALVAGE CLAUSE	救助条款
SALVAGE LIEN	救助留置权
SALVAGE SERVICE	救助机构
STATEMENT OF CLAIM	索赔清单
STRANDING	搁浅
SURVEY REPORT	检验报告
TIME OF VALIDITY OF A CLAIM	索赔实效
TO BE LIABLE FOR	负责.....
TO SUBMIT TO ARBITRATION	要求仲裁
TO TAKE LEGAL ACTIONS	诉讼
UNSEAWORTHINESS	不适航
WAR-RISK CLAUSES	战争险条款
WITH AVERAGE (W.A)	基本险
MARINE REPAIRS	(航海修理)
ADDITIONAL REPAIR LIST	附加修理单
AVERAGE REPAIR	海损修理

---

COMPONENT	零件
CRACK	破裂
DEFECT	缺陷
DEFECTION OF THE CRANKSHAFT	曲轴拐档差
DEFECTIVE	有缺陷的
DETAILS OF THE REPAIR	修理细节
DRAIN	抽干
DRYDOCK	干船坞
DUST	灰尘
EROSION	侵蚀
FAULT	故障
FLUCTUATION	波动
FOREIGN MATTER	杂质
FOULING	弄脏
FRAGMENT	碎片
GAUGE	仪表
GRIND	研磨
HUNTING	摆动,震荡
INEFFECTIVE	失效的
INSTALL	安装
ITEMIZED	单项帐单
MARK	痕迹,斑点

---

MODIFICATION	改装
OIL MIST	油物
OVER-ALL INSPECTION	全面检查
PATCH	修补
PRECIPITATION	沉淀物
POLISH	磨光
RPAIR ITEMS	修理项目
REPAIR LIST	修理单
RENEW	换新
RULE OF THE DOCK	船务规则
RUST REMOVAL	除锈
SKIN UP	擦光
SMOOTH FINISH	光洁度
SPARK	火花
STAINLESS	不锈的
STICK	咬,粘
SURFACE-FINISH	表面光洁
SUSPENDED MATTER	悬浮物
TEMPER	回火
TO BE AGED	老化
TO BE BROKEN	损坏,破损
TO BE CHOPPED	龟裂

---

TO BE CLOGGED UP	被堵塞
TO BE DETACHED	脱落
TO BE DENTED	凹陷
TO BE FRACTURED	破裂
TO BE SCORED	划伤
TO BE SCUFFED	有拉痕
TO BE SMOOTHED OFF	光洁
TO BE SQUEEZED	被挤出来
TO BE DRESS UP	修整
UNDERWATER REPAIR	水下修理
UNDOCK	出坞
WITHDRAW	抽出
SURVEY	
ANNEX	附件,附录
ANNUAL SURVEY REPORT	年度检验报告
ATTACHED DOCUMENT	附件
CERTIFICATE OF SURVEY	检验坚定书
CLASS	等级,船级
CLASSIFICATION SOCIETY	船级社
DAMAGE SURVEY	机损检验
DOCKING SURVEY	入坞检验
EXTENDING CETIFICATE	证书延误

---

FAILURE	失效
FULL LOAD TEST	满载实验
GENERAL CHECKING	一般性检查
GUARANTEE SUVEY	保修检验
IMPROPER ASSEMBLY	装配不当
NON-DESTRUCTIVE INSPECTION	无损检查
OPERATING CONDITION	运转条件
PERFORMANCE TEST	性能实验
PERIODICAL SURVEY	定期检验
RUNNING TEST	运转试验
SPECIAL SURVEY	特别检验
TEMPORARY SURVEY	临时检验
TO BE REGISTERED WITH	在.....登记
TO BE UP TO STANDARD	达到标准
VERIFY	证实
BUNKERING	
ANTICORROSIVE OIL	防锈油
BLEND	混合
ENGINE OIL	机油
ENGLER	恩氏
FUEL OIL SPECIFICATION	燃油规格
GRADE	规格

---

LIGHT FUEL OIL	轻燃料油
LOCATION OF THE OIL PIPE	油管位置
LUBRICANT	润滑油
MARINE DIESEL OIL	船用柴油
MIXTURE	混合
VISCOSITY	粘度
SHIP CHANDLER	船舶供应商
ADDITIONAL ORDER LIST	附加订货单
ACCESSORY	附加的
CONTRACT BUYER	合同买主
DELIVERY	交货
FITTING	配件
PLACING ORDERS	提出订货
DISCOUNT	折扣
FIXED PRICE	固定价格
PLACING ORDERS	提出订货
PRICE LIST	价格表
QUOTATION	报价单
SPARE PARTS	备件
SPECIAL ORDER	特别订货
STORES	物料
TALKING ABOUT PRICE	探讨价格



PILOT 引航员

AGAINST THE CURRENT 顶流,逆流

APPROACH 接近

BAD 很糟;信号 1

CAST 掷

CAST OFF 解开

COMPULSORY 强制的

COMPULSORY PILOT 强制引水

EXCELLENT 很好;信号 5

FOG SIGNAL 雾信号

GOOD 好;信号 4

HARBOUR SPEED 港内速度

HEADLINE 头缆

LEFT-HANDED 左旋的

LOADED DRAFT 满载吃水

MAXIMUM PERMITTED DRAUGHT

最大允许吃水

MAXIMUM SPEED 最大速度

MESSAGE 信息

NAVIGATE 航行

OWING TO STRONG WIND 由于强风

PILOTAGE FORM	引水签证单
PILOT LADDER	引水梯子
PILOT STATION	引航站
POOR	不太好;信号 2
PORT IS CONGESTED	港口拥挤
RIGHT-HANDED	右旋的
SIREN	汽笛
STABLE	稳定的
TO COME ALONGSIDE	靠泊
TO DROP ANCHOR	抛锚
TO DROP PILOT	引水员下船
VICINITY OF BREAKWATER	防波堤附近
WITH THE CURRENT	顺流
TALLY	理货员
APPARATUS	仪器
APPEARANCE	外表
AREA	面积
ATHWARTSHIPS	与龙骨线直交
BAGS MOULDY	带子霉烂
BAGS STAINED BY CONTENTS	带子被内货所染
BALE	包
BASKET	篓,筐

BATTER	条板
BOOM	吊杆
BUNDLE	捆
CAN	罐头
CANVAS	帆布
CHECKER	理货员, 检察员
CORNER FOLDED	卷边
COTTON	棉花
CRAEE	板条箱
CRUSH	压坏, 挤压
DAMAGED BY HOOKS	钩损
DAMAGED BY TO PRESSING	压损
DIAMOND	菱形
DRUM BULGED	桶凸
DRUM LEAKING	桶漏
DRUM RUSTY	桶锈
ELLIPSE	椭圆型
ENVELOPE	信封, 包件
FIGURE IN DISPUTE	数字有争议
FRAGILE	易碎的
HOOPS OFF	砸失落
IN BULK	散装

INFLAMMABLE	易燃的
INGOT	锭
LOT.NO.	批号
MACHINERY	机械,机器
MARK	麦头,标志
MARKS INDISTINCT	麦头不清
MOISTURE	潮湿;水气
MUDE , NAKED	裸装
NO MARK(N/M)	无麦
NOT TO BE STOWED UNDER HEAVY CARGO	怕压
NOT TO BE LAID FLAT	切勿平放
PERISHABLE	易腐烂的
PLASTIC	塑料的
RECTANGLE	长方形
RED LABEL	红标签
REMARK	批注
RESIN	树脂
RISK	危险
SECURELY	牢固的
SHORT - SHIP	漏装,退关
SKID	垫木

SMELL	气味
SEMLLING OUT	气味外出
SORT	种类
SPOIL	损坏
SUCKER	吸扬机
TAINT	污染
TEAR	扯破
TICK	打钩号,记关
TRALIER	拖车
TRIANGLE	三角形
UNBOXED,UNPACKED	裸装
USE NO HOOKS	切勿用钩
VALUABLE	贵重的
WAGON	货车的车皮
WET WITH RAIN	雨湿
WINCHMAN	绞车手
SUPER VISION	
ACCEPTANCE CERTIFICATE	验收证明
ALTERATION	修改
GUARANTY	保修单
INSPECTION CERTIFICATE	检验证书

LIST OF SPARE PARTS      备件清单

MATERIAL COLLECTIVE CERTIFICATE

材料试验证

MATERIAL REPORT      材料报告

REQUIREMENT      要求

RUBBER      橡胶

WATERTIGHT      水密

CHARTERING, DELIVERING AND TAKING OVER A SHIP

A COMPLETE OF CERTIFICATES FOR THE MACHINERY AND EQUIPMENT

一整套机械设备证书

ADVANCED FREIGHT      预付运费

ALWAYS SAFELY AFLOAT 永远安全漂浮

BUNKER CLAUSE      燃料条款

CESSAR CLAUSE      责任终止条款

CHARTERER      租船人

CHARTER HIRE      租金

CHARTER BROKER      租船经纪人

CHARTER PARTY      租船合同

CLOSING DATE      截止收火日期

CONDITION OF MACHINERY

AND EQUIPMENT      机械设备状况

CONSECUTIVE VOYAGES      连续航次

## DAILY CONSUMPTION OF FUEL OIL AND

FRESH WATER      燃油和淡水日耗量

DEDUCT              扣除

DEMISE CHARTER      过户租赁

DISTANCE CHARGES      超程运费

DRAWINGS              图纸

FREE ALONGSIDE      船边交货

FREE DESPATCH      免付速遣费

FRUSTRATION          航次受阻

INTEREST              利益

INVENTORY BOOK      物料清册

LEVELLING CHARGES      平堆费

LIGHTERAGE CLAUSE      驳运条款

ORDINARY WEAR AND TEAR      自然损耗

RECORD OR INSPECTION      检查报告

SUPERCARGO          押运人

TEST REPORT          试验报告

WRITEN NOTICE      书面报告

## FOREIGN TRADING

ADVICE OF SHIPMENT      装船通知

AGENCY AGREEMENT      代理协定

ARBITRAGE              套汇

ARBITRATOR	仲裁人
BALANCE OF PAYMENT	国际支付差额
BALANCE OF TRADE	贸易差额
BANK GUARANTEE	银行保证
BANK NOTE	钞票
BARTER	易货
BOOK SHIPPING SPACE	订舱位
BREACH OF CONTRACT	违约
CASH ON DELIVERY (COD)	到货付款
COVER INSURANCE	投保
CERTIFICATE OF MEASUREMENT	丈量证书
CROSSED A CHEQUE	在支票上划线
COMMODITY INSPECTION AND TESTING BUREAU CERTIFICATE	商检局证书
CROSSED CHEQUE	划线支票
CUBIC MEASUREMENT	体积,容量
DATE OF DELIVERY	交货日期,发运日期
DEBIT	借方
ENDORSE	背书,签注
ENTREPOT	货物集散地
EXCHANGE CONTROL	外汇管制
FACE VALUE	面值



---

FREE PORT	自由港
FUTURES (FORWARD)	期货
GROSS IMPORT VALUE	进口毛值
GROSS FOR NET	以毛作净
IMPORTER	进口商
INFLATION	通货膨胀
INSURANCE COMPNY	保险公司
INSURANCE PREMIUM	保险费
LEAFLET	散叶印刷品
LETTER OF GUARANTEE	保证书
LETTER OF INDEMNITY	赔偿保证书
LIST OF EXCHANGE RATE QUOTATONS	
	外汇牌价表
LITERATURE	印刷品
MARKS AND MUNBERS	标志(唛头)与编号
MONEY ORDER	汇款单
MONETARY UNIT	货币单位
PROFIT AND LOSS STATEMENT	损益计算书
PROMPT SHIPMENT	即期装运
QUADRUPLICATE	一式四份
QUINTUPLICATE	一式五份
QUOTE	报价

REBATE	回扣
REMITTANCE	汇款
SEXTUPLICATE	一式六份
SPOT	现货
TAKE DELIVERY OF GOODS	提货
TARE	皮重
TRANSFOR	转移
TRIPLICATE	一式三份
WEIGHT MEMO	重量单
P/DISB PORT DISBURSMENTS	港使费
AGENCY FEE	代理费
ANCHORAGE	靠泊费
COMMUNICATION CHARGE	通讯费
DOKAGE	船坞费
DOCUMENTS	单证费
FREIGHT TAX	运费税
GARBAGE	垃圾费
HATCH OPEN/CLOSE	开关舱费

LIGHTERAGE      驳船费

LINE HANDLING

MOORING/UNMOORING    系解缆费

PILOTAGE          引航费

PORT DUES          港监费

QUARANTINE CHARGES    卫检费

SHIFTING          移泊费

STRAIT PASS        过峡费

SURCHARGE        杂费

## 申报单

AMMUNITION LIST    武器清单

CARGO DECLARATION   货物申报单

CREW LIST          船员名单

CREW'S EFFECTS DECLARATION

船员个人物品申报单

DANGEROUS CARGO LIST 危险品清单

GENERAL DECLARATION 综合申报单

MARITIME DECLARATION OF HEALTH

航海健康申报单

PASSENGER LIST 旅客名单

SHIP'S STORES DECLARATION

船舶物料清单

BONDED STORES LIST 烟酒库清单

DECK STRES LIST 甲板物料单

DOCTOR'S STORES LIST 医疗物料单

ENGINE STORES LIST 机舱物料单

KITCHER STORES LIST 厨房物料单

SLAB 边块

STRAW BAG            草袋

TRUNK                提

TRUSS                捆, 束

TUB                  桶 (半流质)

UNPACKED            裸装

包装名称

BALE                 捆, 包

BARREL               琵琶桶

BASKET               篓

BOX                  盒, 箱

BUNDLE              捆

BURLAP               布包

CAGE                 笼

CARBOY               藤筐瓶

CARDBOARD CASE      纸板箱

CARTON               纸箱

CAST                 桶 (散装固体)

CASTWHEEL            圆块

COIL                  盘

CRATE	框箱
C/S CS CASE	木箱
CST CSTS CHEST	木箱（轻箱）
CYLINDER	钢瓶
DEMIJOHN	柳筐瓶
DRUM	铁桶（液体）
FLASK	细颈瓶
GUNNY BAG	麻袋
HEAD	头，匹
HOGSHEAD	大木桶
INGOT	铸铁
JUTE CLOTH	麻布包
KEG	桶
KRAFT BAG	牛皮纸袋
MAT	席包，蒲包
MATTED BOX	席包箱
PACKAGE	包件
PAIL	手提箱
PEN	围兰
PIECE	个
PIG	生铁块
PLYWOOD CASE	夹板箱

PRESSED BALE                  机包

REEL                          卷圈

RENEER CASE                  胶合板箱

ROLL                          卷筒

SACK                          布袋

SET                            组

SKELETON CASE                  明格箱

SHEET                          张, 片

SKID                          大捆

#### 船类型

BULK CARRIER                  散装货船

CONTAINER SHIP                  集装箱船

DRY CARGO CARRIER                  干货船

LIGHTERS ABOARD VESSEL                  子母船

OIL TANKER                      油槽船

FEFRIGERATED VESSEL                  冷藏船

ROLL ON / ROLL OFF                  滚装船

TIMBER CARRIER                  木材船

#### 船体名称

ANTICORROSIVE PAINT                  防锈漆

ANTIFOULINE PAINT                  防污漆

APT AFTER PEAK TANK                  后尖舱, 尾尖舱

ASTERN	船尾
BOTTON PLUG	船底阀
BOW	船首
BREAK WATER	防波堤, 挡浪板
BRIDGE	船桥, 舰桥
BUOY	浮标, 救生圈
DOCK CAISSON	坞门
FPT FORE PEAK TANK	前尖舱
HULL	船体
KEEL BLOCK	坞墩
PORTSIDE	左舷
QUARTER	尾舷
SCREW	螺旋桨, 推进器
SPARE ANCHOR	备用锚
STARBOARD	右舷
STOCK	锚杆

船舶操作